

تعليم الايطالية



جوزيف بدوي

اكاديميا

اللغات للمسافرن

تَعَلَّمِ الْإِيطَالِيَّةَ

إعداد

جُوزَيْف بَدَوِي

مُحَاضِرٌ بِالْفَلَسْفَةِ مِنْ إِيطَالِيَا

مُرَجِّمَانِ مُخْلِفَ بِالْإِيطَالِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ

اكاديميا

اللغات للمسافرين Languages for Travellers

تعلم الإيطالية Learn Italian

ISBN: 9953-37-043-5

حقوق النشر © أكاديمية إنترناشيونال

الطبعة الرابعة 2004

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

ص.ب. 113 - 6069 P.O.Box

بيروت، 1103 2140 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon

هاتف 800832 - 862905 - 800811 (961 1) Tel

فاكس 805478 (961 1) Fax

بريد إلكتروني academia@dm.net.lb E-mail

موقعنا على الوب academiainternational.com Our Web site
dar-alkitab-alarabi.com

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابةً ومقيداً.

أكاديميا هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال للنشر والطباعة

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International for
Publishing and Printing

مقدمة الناشر

أيها القراء الأعزاء

يسعدنا أن تضع هذه السلسلة «اللغات للمسافرين» بين أيديكم لكي تساعدكم وأنتم خارج الوطن العربي على التعميم عن أفكاركم، ومتطلباتكم، وعواطفكم. وهذه السلسلة خصصت للمسافر العربي، فُرِضَت الأماكن التي يمكن أن يراها في الدول الأجنبية، والموضوعات التي يفترض أن يتحدث فيها في هذه الأماكن، فُسِّحَت الكلمات، والتعابير، والجميل التي لا بُدَّ أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سُجِّلَت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية. وتتضمن هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلم الإنكليزية.
- ٢ - تعلم الفرنسية.
- ٣ - تعلم الإيطالية.
- ٤ - تعلم الألمانية.
- ٥ - تعلم الإسبانية.
- ٦ - تعلم الروسية.

٧ - تعلّم الفارسيّة .

٨ - تعلّم التركيّة .

٩ - تعلّم البلغاريّة .

١٠ - تعلّم الرومانيّة .

١١ - تعلّم البولونيّة .

١٢ - تعلّم اليونانيّة .

١٣ - تعلّم السيرلنديّة .

١٤ - تعلّم الفيلبينيّة .

١٥ - العربيّة من غير معلّم للفُرمس .

وأخيراً أرجو أن تعصم هذه السلسلة وأن تستفيدوا منها، والله
الموفق والمعين .

إيطاليا

«جمهورية في الجزء الجنوبي من أوروبا. تتألف من شبه جزيرة طويلة، شبيهة شكلها بشكل «الجزمة»، تمتد من جبال الألب إلى الجزء الأوسط من البحر الأبيض المتوسط، وتشمل جزيرتي صقلية وسردينيا. تحدها شمالاً (من الغرب إلى الشرق) فرنسا وسويسرا والنمسا ويوغسلافيا، ويحدها شرقاً البحر الأدرياتي، وغرباً البحر التيراني، وجنوباً البحر الأبيض المتوسط.

لغتها الرسمية الإيطالية. ديانتها الرسمية الكاثوليكية. ثروتها الحيوانية: الماشية، والخراف، والخنزير. محاصيلها الزراعية: القمح، والذرة، والخمضيات، والكرمة، والزيتون، والتبغ. ثروتها المعدنية: الزنك، والحديد الخام، والمنغنيز، والرمصاص، والكبريت، والفحم الحجري، والبورق، والبورون. صناعاتها: الحديد والصلب والمنسوجات والملابس والأحذية، والأثاث، والخمور، والسيارات، والمواد الكيميائية. صادراتها: المنسوجات، والخمور، والمواد الكيميائية، والسيارات، والأحذية.

ازدهرت في عهد الإمبراطورية الرومانية. انتشرت فيها النصرانية في وقت مبكر، وسرعان ما أصبحت روما مقر البابوية. وفي القرن التاسع للميلاد، غزا العرب صقلية، والأجزاء الجنوبية من إيطاليا. وخلال عصر النهضة

ازدهرت الفنون والأدب في المدن الإيطالية، وفي أواخر القرن الثامن عشر غزا نابليون بونابرت شتاتي إيطاليا (عام ١٧٩٦ م) وما هي غير سنوات معدودات حتى أعلن نفسه ملكاً على إيطاليا عام ١٨٠٤ م. وفي عام ١٨٦١ م تحققت الوحدة الإيطالية، وتوذي فيكتور عمانوئيل الثاني ملكاً على البلاد. وبعد عشر سنوات (عام ١٨٧١ م) أصبحت روما عاصمة إيطاليا الموحدة.

وخلال القرن العشرين خاضت إيطاليا الحرب العالمية الأولى إلى جانب الحلفاء. ومن ثم خضعت للديكتاتورية الفاشية بزعامة موسوليني، عام ١٩٢٢ م. وخاضت غمار الحرب العالمية الثانية إلى جانب ألمانيا النازية، فتمت هزيمة منكرة.

أضحت جمهورية عام ١٩٤٦ م. وحدتها النقدية: الليرة Lira. مساحتها ٣٠١,٢٥٣ كلم^٢. سكانها ٥٥ مليون نسمة. عاصمتها روما.

والإيطالية هي اللغة الرومانسية التي يتكلم بها الإيطاليون وفريق من سكان سويسرا. يزيد عدد الناطقين بها على ٥٥ مليون نسمة، وترعى أقدم مدوناتها إلى القرن العاشر الميلادي. والإيطالية الأدبية مبنية على لهجة فلورنسا. وهناك إلى جانب الفصحى عدد من اللهجات ينطق بها الناس في مختلف الأقاليم الإيطالية، منها الإيطالية الشمالية (أو الغالية الإيطالية)، والفينيسية النطوق بها في شمال شرق إيطاليا، والنورسكانية (وتشمل الكورسيكية أيضاً)، ولهجات أخرى سائدة في جنوب إيطاليا وشرقها^(١).

(١) عن موسوعة المورد.

أحرف الهجاء

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	a	آ	
B	b	بي	
C	c	تشي	تلفظ تشي أمام y, i, e
D	d	دي	وكاف أمام بقية الحروف
E	e	ئ	
F	f	افه	
G	g	جي	تلفظ جي أمام y, i, e
H	h	آكنا	وح مصرية أمام بقية الحروف
I	i	ئي	
J	j	ئي لوتغا	

الحرف الكبير (Capitale)	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
K	k	كأنا	
L	l	أله	
M	m	أمه	
N	n	أنه	
O	o	هو	
P	p	بيد	
Q	q	كما	
R	r	أره	
S	s	أسه	
T	t	تبي	
U	u	هو	
V	v	عد	
W	w	دويو هو	
X	x	أبكي	
Y	y	أبلي	
Z	z	دزينا	

مصطلحات في النطق

ب - 1 (عربية)

ب - 2 (عربية)

ب - 3 (عربية) تنطق الـ «me» العربية.

ب - 4 (عربية) تنطق كما تُلفظ الـ «mo» العربية.

ب - 5 (عربية) تنطق الـ «mu» العربية.

ب - 6 (عربية) تنطق الـ «nu» العربية.

ب - 7 (عربية) تنطق الـ «nu» العربية.

ب - 8 (عربية) تنطق الـ «nu» العربية.

ملاحظات في النطق

في سنة الف وستمائة مائة واثنين وخمسة عشر من الهجرة النبوية
التي كانت في سنة الف وستمائة مائة واثنين وخمسة عشر من الهجرة النبوية
وكانت في سنة الف وستمائة مائة واثنين وخمسة عشر من الهجرة النبوية

Y. N.

- حرف تشي C بلفظ تشي أو تله في C و V و Y، ولفظ كاف في كل المواضع الأخرى

٢٠٠٠

شماره ۱۰۰ - شماره ۱۰۰۰ - شماره ۱۰۰۰۰
شماره ۱۰۰۰۰۰ - شماره ۱۰۰۰۰۰۰ - شماره ۱۰۰۰۰۰۰۰
شماره ۱۰۰۰۰۰۰۰ - شماره ۱۰۰۰۰۰۰۰۰ - شماره ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰

انتخاب

الضمائر

العربي	طريقته بطق	مما لا يصح
أنا	أنا	I
أنت	أنت	Tu
أنت	أنت	Tu
أنا	أنا	V. Due
أنا	أنا	V. I
أنا	أنا	V. I
أنا	أنا	Nor
أنا	أنا	Lei
أنا	أنا	Loro due
أنا	أنا	Loro
أنا	أنا	Lei
أنا	أنا	Loro
أنا	أنا	Loro

الاعداد الأصلية والترتيبة والأجزاء

العربي	مترجمه بحرف	المقابل الاصطلاحي
١ - لاعداد لاصيه	١ - نومري كاردنالي	1 - Numeri Cardinali
واحد	اونو، اونا	Uno, una
اثنان	دو	Due
ثلاثة	تو	Tre
أربعة	كواترو	Quattro
خمسة	تشيكو	Cinque
ستة	سي	Sei
سبعة	سه	Sette
ثمانية	او	Otto
تسعة	نوفه	Nove
عشرة	ديشي	Dieci
أحد عشر	أوديشي	Undici
اثنا عشر	دوديشي	Dodici

العربي	طريقة لفظ	المعادل لايطلي
ثلاثة عشر	تريديشي	Tredici
اربعة عشر	كوترديشي	Quattordici
خمس عشر	لبيديشي	Quindici
ستة عشر	مديشي	Sedici
سبعة عشر	ديسبسيه	Diciasette
ثمانية عشر	ديتشونو	Diciotto
تسعة عشر	ديشانونه	Diciannove
عشرون	فنتي	Venti
واحد وعشرون	فنتونو	Ventuno
ثان وعشرون	فسيديو	Ventidue
ثلاثة وعشرون	فنتيره	Ventitre
ثلاثون	تريشا	Trenta
واحد وثلاثون	تريشونو	Trentuno
ثن وثلاثون	تريشادو	Trentadue
ثلاثة وثلاثون	تريشيره	Trentatre
اربعون	فورانتا	Quaranta
خمسون	لنسيكو	Cinquanta
ستون	سنتا	Sessanta
سبعون	سنانا	Settanta

العربي	طريقه الطق	مقابل الاصلي
ثمانون	اوانتا	Ottanta
تسون	نولانتا	Novanta
مئة	تشتو	Cento
مئة و واحد	تسو	Centouno
مئة و اثنان	تسودو	Centodue
مئة و ثلاثة	تسودو	Centotre
مئة و عشرة	تسوديني	Centodieci
مئة و عشرون	تسوسي	Centoventi
مئة و واحد و عشرون	تسودو	Centoventuno
مئة و ثلاثون	تستورتا	Centotrenta
مئتان	دوشتو	Ducento
ثلاثمئة	تريستو	Trecento
الف	ميلة	Mille
الفان	دو مالا	Duemila
ثلاثة آلاف	تري مالا	Tremila
مليون	ميليونه	Milione
مليونان	دو ميليوني	Due milioni
ثلاثة ملايين	تري ميليوني	Tre milioni

العربي	صرقه لفظ	المقابل الاصلي
--------	----------	----------------

٢ - الأعداد الترتيبية	٢ - نومري أورديناري	2 - Numeri Ordinari
أول / ١ - راني	پريما / ١ - پريما	Primo / ١ - 1
ثاني / ٢ - شاني	مكندو / ٢ - مكندو	Secundo / ٢ - 2
سالث / ٣ - سانيه	تيسره / ٣ - تيسره	Tertio / ٣ - 3
اربع / ٤ - رابعه	چوربه / ٤ - وكم	Quarto / ٤ - 4
خامس / ٥ - خامسه	دوسو / ٥ - خويبه	Quinto / ٥ - 5
سادس / ٦ - ششمه	شسته / ٦ - شست	Sexto / ٦ - 6
سابع / ٧ - سابعه	سئيپ / ٧ - سئيپا	Settimo / ٧ - 7
اشار / ٨ - ششمه	ويافو / ٨ - ويافا	Octavo / ٨ - 8
تاسع / ٩ - نهمه	نينا / ٩ - نينا	Nono / ٩ - 9
عاش / ١٠ - دهمه	دشتمه / ١٠ - ديشتمه	Decimo / ١٠ - 10
اخذاري عشر / ١١ - يازده عشره		Undicesimo / ١١ - 11

دوديشيريمو او اوديشيسيم

دويي عشر / ١٢ - دوازده عشره	دوديشيريمو او اوديشيسيم	Dodicesimo / ١٢ - 12
-----------------------------	-------------------------	----------------------

دوديشيريمو او دوديشيزيم

سالث عشر / ١٣ - سابعه عشره	دوديشيريمو او دوديشيزيم	Tridicesimo / ١٣ - 13
----------------------------	-------------------------	-----------------------

دوديشيريمو او دوديشيزيم

عربي	صيغة لفظي	نحوي الاعادي
------	-----------	--------------

Quattordicesimo o quattordicesima رابع عشر + رابعة عشر

كوارديشيريمو او كواترديشيزيما

Quindicesimo o quindicesima خامس عشر + خامسة عشر

كوينديشيزيمو او كوينديشيريمو

Sedicesimo o sedicesima سادس عشر + سادسة عشر

ساديشيزيمو او ساديشيريمو

Decesimesimo o decimesima سبع عشر + سابعة عشر

ديساشيزيمو او ديشاشيزيما

Decimosesto o decimosesta اثناس عشر + اثنية عشر

ديشونيريمو او ديشونيريمو

Undecimesimo o undecimesima حادي عشر + حادية عشر

دشاشونيريمو او ديشونيريمو

Vicesimo o vicesima عشرون

فشيريمو او فشيريمو

Trigesimo o trigesima ثلاثون + ثلاثة عشر

Ventanesimo o ventunesima

فشونيريمو او فشيريمو

عربي	صوت منه النطق	مقابل لانتدو
الخمس $\frac{1}{5}$	كويتر	Quinto $\frac{1}{5}$
السادس $\frac{1}{6}$	ستو	Sesto $\frac{1}{6}$
سبع	ستريمو	Settesimo $\frac{1}{7}$
ثمان	اتويزمو	Ottesimo $\frac{1}{8}$
التسع $\frac{1}{9}$	نفريمو	Novesimo $\frac{1}{9}$
العشر $\frac{1}{10}$	دنتيمو	Decimo $\frac{1}{10}$
٤ - الأضداد	٤ - موسييك سوبي	4 - Moltiplicazioni
مضاعف	قيمو	Doppio
ثلاثة اضعاف	تو تريتو	Triplce
٤ - مضاعف	٤ - مضاعف	Quadruplo
٥ - مضاعف	٥ - مضاعف	Quintuplo

افعال كثيرة الاستعمال

Verbi Molto Usati

عربي	طريقة نطق	المقابل الايطالي
حسب	أخذ	Accogliere
أشعل	أشعل	Accendere
علم	تعلّم	Chiedere
أفزع	أفزع (ب) يزعج	Salire (per aeri)
أكل	أكل	Mangiare
حذّر	أفزع	Avvertire
حضر	أفزع	Presentarsi
شبع	أفزع	Saziarsi
شرب	أفزع	Bere
ظهر	أفزع	Apparire
عمل	أفزع	Lavorare
غلى	أفزع	Ilire
فتح	أفزع	Aprire
فهم	أفزع	Capire

عربي	فهرست اسطغی	مصادر لاتینی
نصف	کویه'	Cogliere
عند مقاربت	س	Accostare
وقع	کادره'	cadere

الحساب (العمليات الحسابية)

Calcolo (Operazioni Aritmetiche)

المقابل الاصطلاحي	طريقة التطق	العربي
Addizione	الجمع	جمع
Sottrazione	الطرح	طرح
Moltiplicazione	الضرب	ضرب
Divisione	القسمة	قسمة
Addiziona	الجمع	جمع
Sottraga	الطرح (جيم مصرية)	طرح
Multiplica	الضرب	ضرب
Dividi	القسمة	قسمة
lo addizione	إلى الجمع	إلى جمع
lo sottraga	إلى الطرح	إلى ط
lo multiplico	إلى الضرب	إلى ضرب
lo divido	إلى القسمة	إلى قسمة

الاوزان والمقاييس

Pesi e Misure

العرب	صومالي	المقابل الايطالي
طن	١٠٠٠ كغ	Ton, Tonnellata
قنتال	١٠٠ كغ	Quintale
كيلوغرام	١٠٠٠ غرام	Chilogramma
اونسيا	٢٨ غرام	Oncia
غرام	١٠٠٠ ملغرام	Gramma
ميل	١٦٠٩ متر	Miglio, mile
كيلومتر	١٠٠٠ متر	Chilometro
متر	١٠٠ سم	Metro
سم	١٠ مم	Centimetro
مليمتر	١٠٠٠ ميكرومتر	Millimetro
بوصة	٢٥.٤ سم	Piede
فيم	٣٠.٤٨ سم	Piede
لتر	١٠٠٠ مل	Litro

العربي	صربية لفظي	مقابل لفظي
او	أور	Aro
متر مكعب	مُترو كوبو	Metro cubo
—	—	Pollice

الصفات

Qualita

المقابل الايطالي	معرفته اسطى	العرى
Brutto	كثير	كثير
Lento	بطيء	بطيء
Nuovo	جديد	جديد
Bello	جميل	جميل
Acido	حامض	حامض
Dolce	حلو	حلو
Rugoso	خشبي	خشبي
Buon mercato	جيد	جيد
Veace	سريع	سريع
Facile	سهل	سهل
Difficile	صعب	صعب
Piccolo	صغير	صغير
Duro	صلب	صلب

العربي	قائمة لفظي	لغة الانكليزية
ضعيف	Debole	
ضيق	Stretto	
طويل	Lungo	
جيد	Simpatico	
عالي	Alto	
عجيب	Vecchio, antico	
طويل	Largo	
عجيب	Caro	
قبيح	Brutto	
قصير	Corto, basso	
قوي	Forte	
كامل	Completo, perletto	
كبير	Grande	
لطيف	Gentile	
مر	Morbido	
مر	Amaro	
مظلم	Scura	
مر	Malato	

انگریزی	عربی شہ سہ	مندی لائبر
بھند	ماریکاتہ	Mancanta
تھب	پولجو	Pulito
ومخ	سیرگر	Sporco

الألوان

I colori

المقابل الإيطالي	طريقة النطق	عربي
Bianco	بيانكو	أبيض
Rosso	روسو	أحمر
Verde	فيرده	أخضر
Blu	بلو	أزرق
Azzurro (أزرق سماوي)	أزور (أزرق سماوي)	أزرق سماوي
Bruno	برونو	سمر
Nero	نرو	أسود
Biondo	بيدو	شعر
Giallo	جالو	صفر
Arancio	ارانجو	برتقالي
Violetto	فينو	بنفسجي
Cognac Marrone chiaro		بنفسج

كاستانيو، ماريو، كيارو

العربي	صغيرة النطق	المقابل الايطالي
صغير	بدر	Bardo
صداقي	بدره بدر	Colore di prombo
أبيض	حمر	Griggio
غامق	سود	Scuro
فاح	بدر	Chiara
كستاني	بدر	Castagno
مهند	بدر	Colorato
أبيض	بدر دي روبرا	Colore di rosa

الحواس الخمس

I Cinque Sensi

العربي	طريقه التطور	المقابل الايطالي
ذوق	حوس	Gusto
السمع	السمع	Udito
الشم	الشم	Olfatto
المس	اللمس	Tatto
البصر	البصر	Vista

الأيام والأشهر والفصول والأوقات

Giorni, Mesi, Stagioni e Tempi

العربي	طريقة النطق	المقابل الإيطالي
١ - أسماء الأيام	يومي ذي حم ربي	1 - Nomi dei Giorni
يوم الاثنين	أ - ن	Lunedì
الثلاثاء	م - ن ي	Martedì
الأربعاء	م - كندي	Mercoledì
الخميس	جوفدي	Giovedì
الجمعة	ف - ي	Venerdì
السب	م - ن	Sabato
الأحد	د - مدي	Domenica
٢ - أسماء لأشهر	٢ - يومي ذي مري	2 - Nomi Dei Mesi
يناير	ن - ن	Gennaio
فبراير	ف - ن	Febbraio
مارس	م - ن	Marzo
أبريل	أ - يريه	Aprile

العربي	طريفة سطوي	مساكن دلبندو
مايو	أحسو	Maggio
يونيو	حسو	Giugno
يوليو	بحسو	Luglio
أغسطس	حيسو	Agosto
سبتمبر	مسمره	Settembre
أكتوبر	بحسو	Ottobre
نوفمبر	نفسمره	Novembre
ديسمبر	دششموره	Dicembre
٣ - أسماء الفصول	٣ - نومي دله ستاجيوي	3 - Nomi Delle Stagioni
شتاء	نشره	Inverno
ربيع	د سافر	Primavera
صيف	بمسمره	Estate
الخريف	أوتونو	Autunno
٤ - أسماء الأوقات	٤ - نومي دي نمبي	4 - Nomi dei Tempi
سنة	أنو	Anno
فصل	ستاجونه	Stagione
شهر	شيره	Mese
أسبوع	ستيماننا	Settimana

العرب	تفرقة المستق	من لاصق
يوم	جرمو	Giorno
ليل	ننه	Notte
بهار	جرمانا	Giornata
ساعة	دورا	Ora
دقيقة	مبونو	Minuto
ثانية	سكتندو	Secondo
حظة	ايساتنته	Istante

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

Parole Ed Espressioni Molto Usati

عربي	فرنسي	عربي
أريد	Voglio	أريد
لا أريد	Non voglio	لا أريد
يُعجبني	Mi piace	يُعجبني
لا يُعجبني	Non mi piace	لا يُعجبني
اليوم	Oggi	اليوم
غداً	Domani	غداً
تحت	Sotto	تحت
فوق	Sopra	فوق
على اليمين	A destra	على اليمين
على اليسار	A sinistra	على اليسار
في الداخل	All'interno	في الداخل
في الخارج	All'estero	في الخارج
بحاجة	Bisogna	بحاجة

معاني لا تصابي	طريقة الطوق	لعمري
Non bisogna	ليس بيرويا	لا يحسنه
Qui	كوي	هنا
Qua	كوا	هناك
Vicino	قريبو	قريب
Lontano	لثانو	بعيد
Uomo	لومو	رجل
Donna	دنا	امراة
Quando	كواندو	متى
Come	كحه	كيف
Se Dio vuole	نه ديرو قوله	إذ شاء الله
Tu sei bello	توسي بلو	أنت جميل

Verba dicuntur et non aguntur

حب ووداد

قري فاره لا تروا كنسنا

Qui non si può

هنا لا يمكن

كوسونني ثود رجليو بر نه

Com'è la tua vita

كده معاشي وادادك

كحه سو كتارتي

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
لي أنساك أبدًا	Non ti dimenticherò mai	من تي ديمنتيكرو ماي
حدد عوامي	Ecco il mio indirizzo	إكو إيل ميؤ إينديريتسو
اعطني عوانك	Dammi tuo indirizzo	دامي تو إينديريتسو
أنا سعيد بمعرفتك	Sono lieto di conoscerti	سو لينو دي كُنشرتي

عبارات المجاملة: تحية

I Complimenti: Saluti,

العربي	تلفظ منه اللفظ	عربي و لفظي
صباح الخير		Buon giorno
مساء الخير	مساءً بخير مع سيدي	Buon sera signora
صباح الخير	صباحاً بخير مع سيدي	Buon giorno signore
مساء الخير	مساءً بخير مع سيدي	Buon sera signore
صباح الخير	صباحاً بخير مع سيدي	Buon giorno signora
مساء الخير	مساءً بخير مع سيدي	Buon sera signora

اعتذار (أسف)

scuse,

معروف	تصريفه بطلوع	مقابل لاعتذري
أسف	هي ديسيداشته	Mi dispiace
عذرا ، لا أستطيع	سكورا مي ، من بشوريماره	Scusa, non posso.
عذر - عذرا - عذرا	سكورامي ، سو ، اين وتاردو	Scusa, scusa, scusa, per favore.
اعتذر ، لا أستطيع السهر هذا المساء	سكورامي ، من شو فيدياره كوستا صرا	Scusa, non posso fare questa sera.
اعتذر عن عدم تمكيني من ثنية طناك	كيمو سكورا يركه من بشوريماده الا ف	Chiedo scusa per non aver fatto in tempo.

العربي	طريقة نطق	المقابل الابطاني
--------	-----------	------------------

أعذر عن عدم حصوري المارحة

Excuse me for not being able to

كيدو سكورا پركه من او سوتو فيره پيري

Non posso parlare perché sono un po' ubriaco

سكوزا هو آفرتي ديسورماتو

Non posso

من يسو

لا أستطيع

تعزية

condoleanze

العربي	طربسة الططق	عربي لا يقضي
<p>قَدِّم لَكَ تَعَارِيَّ الْحَاوِةِ</p> <p>Il presento a te le condoleanze per la tua</p> <p>تي پر دتو له ميه کُنْدنیا تته پيو مششُرَه</p> <p>Me presento a te per la tua condoleanza</p> <p>مِه حور ت مَحْسَنَه</p> <p>مي مَنو اَترِستاتو پَر لَا تَوَا کاتاشروَه</p> <p>So a te le mie</p> <p>سَو مَنو مِه ت سَبَه</p> <p>Calmati</p> <p>کالمانِي</p> <p>Che disastro</p> <p>کِه دِستَر مَسْرَو</p> <p>هَلْیَه نَصْک</p> <p>مَحْسَنَه</p>		

تهنئة

congratulazioni

العربي	طريقة التهنين	الاصول لاصافي
هنئت - سعيد	أوجوري دي بونا فستا	Augur per la festa
هنئت - شفاء	أوجوري بئر لا خواريتسيوية	Augur per la guarigione
هنئت - نجاح	أوجوري بئر ايل موتنة	Augur per il successo
أهنئك بمورك بالحصارة		
هنئت - و خوريتسيوية		Augur per aver fedeltà o nella parte di un

شكر

Ringraziamenti

عربي	صورتہ بقول	لفظ الابهائي
شكراً	جراتسيہ	Grazie
تکلیف بردار	شکر سپاسد	Compiacere
بہت محنت	جراتسيہ پر لا توآ فون	Grazie per una vendita
پر محنت	جراتسيہ پر ایل تو ریحالو	Grazie per averci
بہت محنت	جراتسيہ پر لا توآ کورا پر مہ	Grazie per averci per noi
بہت محنت	نومہ ملتو جتیلہ	La sua bravura

الوداع

Addio

عربي	طريقة نطق	امثال لاتيني
آديو	أديو	A rivedere
إلى العد	آ دومانى	A domani
مساء الخير		Sera buonanotte

سكوراى بڑيل ريتاردو

مساء الخير	لن نرىك بعد	Il mio rivedere non c'è più
------------	-------------	-----------------------------

نې ويسجرانسبو پر كوستانا فيريتا

بحب - دعب	رفق - دعب	Devo andare
-----------	-----------	-------------

هل سبقتك يا دعب		Posso incontrarti domani
-----------------	--	--------------------------

بيامو ايكترا رتشي دماي

العرب	تسمية السطح	تسمية الأسفل
مساء	مساء	A - Pomeriggio
مساء	مساء	Q - Sera
ليلة سعيدة	نوا نته	Buona notte

عدم التصديق والشك

Incredibilita e Debbio

المقابل الإيطالي	طريقة النطق	العربي
No	نو	لا
Mai	ماي	لا
Non credo	س كودو	لا تصدق
Non posso	س بـسو	لا أستطيع
Non voglio	س فليو	لا أريد
Forse	فورسه	ربما
On s'lo c'è	س لوه سي	لا يوجد
Non penso	س بـسو	لا أفكر

الجهات

Punti Cardinali

العربي	صيغة النص	المقابل الابطالي
الشرق	شرق	1-st (Oriente)
الغرب	غرب	Ovest (Occidente)
الشمال	شمال	Nord
الشمال الشرقي	شمال شرق	Nord-Est
شمال الغربي	شمال غرب	Nord-Ovest
الجنوب	جنوب (مريديونية)	Sud (Meridione)
الجنوب الشرقي	جنوب شرق	Sud-Est
الجنوب الغربي	جنوب غرب	Sud-Ovest

الاهل والاقارب

Genitori E. Parenti

العربي	ظرفه سطور	المقابل الايطالي
أب	Padre	
ابن	Figlio	
أخ	Nipote	
أخت	Nipote	
أخ	Figlia	
أخت	Nipote	
أخت	Nipote	
أخت	Cugina	
أخت	Cugina	
أخت	Fratello	
أخت	Sorella	
أخت	Madre	
أخت	Cognata	

العربي	عربية سطر	المقابل الايطالي
جد	نَوّ	Nonno
جدة	نَنّا	Nonna
حفيد	نِيبوتِه	Nipote
حفيدة	نِيبوتِه	Nipote
حمدة	سُوكرّا	Suocera
حمو	سُوكرُو	Suocero
حبا	زُو	Zio
حبا	زُو	Zia
روح	سُپُو	Speso
وحدة	سُپِرَا	Sposi
عم	زُو	Genco
عم	زُو	Zio
عمه	زُو	Zia
الوالدان	نِيبُو سُوكرُو	I genitori

الطبيعة

La Natura

المقابل الايطالي	طريقة نطق	لعربي
Terra	تيرا	أرض
Mare	ماري	بحر
Lago	لاجو	بحيرة
Vasca	فاسكا	بركة
Termeto	تيرميستو	حمام
Monte	مونت	جبل
Isola	إسولا	جزيرة
Pietra	بييترا	صخر
Calore	كالوري	حرارة
Golfo	غولفو	خليج
Sabbia	سابيا	رمل
Vento	فنتو	ريح
Litorale	ليتورالي	ساحل

العربي	طريقه استعمل	المقابل الايطالي
سحاب	نور	Nuvola
سلسلة	سلسلة من الجبال	Catena di monti
سماء	سماء	Cielo
سهل	سهل	Piano
ساحل	ساحل	Littorale
شعاع	شعاع	Raggio
شلل	شلل	Cascata
شمس	شمس	Sole
صحراء	صحراء	Deserto
صخرة	صخرة	Roccia
ضباب	ضباب	Nebbia
تربة	تربة	Costa
تقسيم	تقسيم	Tempo
خوف	خوف	Diluvio
جبل	جبل	Foresta
غبار	غبار	Polvere
قمر	قمر	Cima
قمر	قمر	Luna
قناة	قناة	Canale

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
أ	أكوا	Acqua
أ	كيميا	China
أ	فنانا	Fontana
أ	سلا	Stella
أ	روحبادا	Rognada
أ	قبومه	Fume
أ		Mezza luna (Crescente)
أ	أريدا - لونا (كرويسته)	
أ	أريدا	Ar
أ	أريدا	Va

المعادن

I Metalli

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
المناس	ديمانته	Diamante
بلاطين (ذهب أبيض)	بلاطين	Platino
حديد	فرو	Ferro
ذهب	أورقة	Oro
سبائك	بومبو	Pombo
زنك	زينكو	Zinco
فضة	أرجنتو	Argento
حديد	أستيلا	Acciato
قصدير	ستاجنو	Stagno

(أدوات) الزينة

I Cosmetici

العرو	طريقة التصق	مقابل الأصلي
رصاص	روستو	Rossetto
دعش	فرشيبا	Forcina
صابون	سابونة	Sapone
مقص	بالا دي كائلي	Taglia di capelli
عطير	دومو	Profumo
وسادة راحة	برشا پرسگریه	Brossa per scarpe
دعش	بروشا آدنتي	Brossa a denti
دعش	بروشا پرفستينې	Brossa per vestiti
دعش	برشا پر ردره	Brossa per radere
فرش	برشا پر كائلي	Brossa per capelli
كلمبرو	كليريو	Collirio
دعش	كريم پسر يله	Crema per pelle
دعش	كريم پر رادره	Crema per radere

المقابل الايطالي	صيرته لفظي	لهربي
Pettine	شبكة	مشط
Acqua di colonia	ماء كولونيا	ماء عطر
Pasta dentifrice	مادة تنظيف الأسنان	معجون
Taglia unghie	مقص أظفار	مقص أظفار

في العمر

L'Eta

العمر	دراسة لفظي	عربي لفظي
Bambino	طفولة	بامبينو
Bambina	طفلة	بامبينا
Ragazzo	فتى	راغازو
Ragazza	فتاة	راغازا
Giovane	شابة	جوفانه
Giovane ragazza	شابة	جوفانه راغازا
Vecchio	كبير	فكchio
Vecchia	كبرى	فكchia
Celibe	عاجز	سلبية
Nubile	عاجز	نوبيل
Sposato	متزوج	سبوساتو
Sposata	متزوجة	سبوساتا
Vedovo	أرملة	فدوون

العربي	طريقة اللفظ	المقابل لاطلي
أرملة	فدوفا	Vedova
م عمر	كاسي س ت	Quantum hui
عمود	م س	Hortentum

الحيوانات والطيور

Animali Ed Uccelli

العربي	اسم منه سطوي	المقابل الايطالي
ب	ب	Coniglio
ب	ب	Leone
بط	ب	Anitra
بغصيه	ب	Zanzara
ب	ب	Vacca
ب	ب	Uccello
بغصيه	بغصيه	Volpe
ب	ب	Toro
ب	ب	Capretto
ب	ب	Topo
ب	ب	Camello
ب	ب	Insetto
ب	ب	Cavallo

العربي	صرسه القطر	مقابل الانكلي
حصاة	بيشونه	Piccione
حصاة	+	Agnello
حصاة	+	Serpente
حصاة	+	Animale
حصاة	+	Montone
حصاة	+	Maiale, porco
حصاة	أرسو	Orso
دجاجة	حالبيا	Gallina
ديك	جالو	Gallo
دئبة	لويو	Lupo
دابة	مك	Mosca
سحرة	تروحا	Tartuga
سمك	پشه	Pesce
سونو	رنديه	Rondine
صع	اها	Iena
صدعة	راما	Rana
طائر	اونشلقو	Uccello
طاووس	پاشونه	Pavone

مصري	صربية	لاتفي
عجل	فيثو	Vitello
عصفور	توتشو	Uccello
عرة	كامرا	Capra
عزال	حارلا	Gazzella
عرب	كرفو	Corvo
عار	تليو	Topolno
عراشة	فرمالا	Farfalla
فيل	ناو (ل) حوت	Elefante
فيل	العائ	Scimmia
فيل	شيميا	Cane
فيل	كاه	Ape
فيل	آيه	Aquila
فيل	أكويلا	Struzzo
فيل	سترونسو	Tigre
فيل	نيجرة	Formica
فيل	فريمكا	Gatto
فيل	جانو	Gatta
فيل	جاثا	Oca
فيل	اوكا	

في مكتب السفريات

Ufficio Viaggi

معمول الاستشارة الترخيم المبدئي المعري

أهلاً بك أهلاً بك أهلاً بك

هل يمكن شراء بصفحة سفر؟

Passaggio أهلاً بك أهلاً بك

تسوق حصاراً ود بيليو دي فياجو

أين مكتب الاستعلامات؟

Descendere أهلاً بك أهلاً بك

أهلاً بك أهلاً بك أهلاً بك

أهلاً بك أهلاً بك أهلاً بك

كوانزو كشتا ايل بيديو

ماثمن الصفقة في الدرجة الأولى؟

Compagnia أهلاً بك أهلاً بك

أهلاً بك أهلاً بك أهلاً بك

مصري	كلمة مفتاح	مصري
------	------------	------

أ. قمار ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

فيديو ون ميليتو دي بدنا - سو

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

يل پاسا بونو لي بوشو

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

كه كورا مي سرفه آنكه

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

كو بدو قه ايس فيستو

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

كن كوله اجنسيه لافورانه

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

كواندو تسو پرتيره

منى يجهه ان اكون في المطر

١. ٢. ٣. ٤. ٥. ٦. ٧. ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

كواندو ديفو اشره آلاير بورتو

الغرض	الغرض المطلوب	الغرض المطلوب
-------	---------------	---------------

أريد أن أرى

نصف أول الترتيب في

كيف أستطيع الوصول إلى المطار؟

أريد أن أرى

أريد أن أرى

ما الوزن الذي يجب أن أحمده؟

Qual'è il peso che devo caricare?

كواله أيل يتر كة ديفو كاريكاره

متى سأل الصائد

أريد أن أرى

أريد أن أرى

أريد أن أرى

Grazie a voi

A rivederci

(في المطار)

All'Acroporto

العربي	طريقة نطق	المقابل الايطالي
كيف حالك؟	كيف حالك؟	Da dove vieni?
من اين انت؟	من اين انت؟	Da dove vieni?
وكل ما عندي	وكل ما عندي	E tutto quello che c'ho
أني...	أني...	Pesa le mie valigie
أني...	أني...	Quando si trova l'ufficio informazioni?

كوانتو ديفو باجاره بر ايل كبلو" سويراته"

أين مكتب الاستعلامات؟

Dove si trova ufficio informazioni?

دوفه سي تروفا اوفيتو" ايفورمانسيون"

السفر بالطائرة

Viaggio In Aereo

لعمالي الايطالي

تدريسه تمشيه

معرب

Dove si trova l'ufficio dei viaggi aerei

دوقه مي نروفا بومستو دي فاجي بري

أريد أن أحجز مكاناً للسفر

В каком месте можно купить билеты

بمطار اون بومستو برا فاجو

ما تش بصدقه سفر إني

В каком месте можно купить билеты

كوانو كوستا بيل ميديو دي فاجو

هل المطار بعيد عن المدينة

L'aeroporto è lontano dalla città

لا يروورنو لي لوتانو

أريد أن تحضرني تذكرني سحر

Quando sale l'aereo?

متى سيصل الطائرة؟

أريد شهادة تعلقي إلى المطار

Quando arriveremo a

متى سيصل الطائرة؟

Quando sale l'aereo?

Quando arriveremo a

متى سيصل الطائرة؟

Quando arriveremo a

متى سيصل الطائرة؟

Quando arriveremo a

متى سيصل الطائرة؟

Quando arriveremo a

متى سيصل الطائرة؟

المعرب	حراسة الطق	المقابل الايطالي
محبطة	لوسيتا	L'ostessa
ابا تيمونى كالمواوحي		
محبطة	لوسيتا	L'ostessa

(فى) الجمرک

Alla Dogana

العربي	طرزہ سخن	مصری لایطی
--------	----------	------------

What do you want to declare? اے میرے

دوقہ سوئوٹی فوسٹری باجالہ؟

What is the value of this? اے میرے جملہ

کوئستا فلیجائو بوا؟

افتح هذه الحقيبة من فضلك

Apri questa valigia per favore

آپرا کوئستا فالیجا پرفا

Could you please advise me کیا بیاتشیرہ

کی بیاتشیرہ

هل معك شيء تدفع عليه جمرك؟

Do you have anything to pay duty on?

هل معك شيء تدفع عليه جمرك؟

عربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
يا سي، يا سي	يا سي سيور	Signore, signore
يا سي، سي سيور	يا سي سيور	Signore, signore
	أكرابكه كورا دي فيسا	
لا، يا سيدي	نوه، سييورة	No, signore
هل تريد أن تمحص لي حقيتي؟		Vuote vedere la mia valiggin?
	فؤولة فيدرة لامنا فاسجا	
هل يجب أن أفتح كل شيء؟		Devo aprire tutto?
	ديفو ابريرة مات	
كل هذا لاستعمالي الشخصي		Tutto questo per uso personale
	نوتو كويستوير اورو پرسودلة	
لا فالحا، لي ستانا أبر مينانا		La valiggin sta sul Del
من فضلك، يجب أن أسرع		
Per favore, devo fare in presto		
	پرفافوره، ديفو فاره بر پرستو	

العربي	طريقة التطق	عمومي لاقتدر
كم يحب علي أن أذيع؟		Qum
كوفنو؟		
في راحة نفسي		Qum
كوشتي ماجالي نون مي أبارمحوونو		
دعوة فانو ليزامة دي باساپورتني*		D
سبيلني ايل ميو باساپورتو		D

احتفظ بمیصال مکتب الامانات

(1) I have received the envelope

میں نے اس کی ڈاک کیٹھی حاصل کی ہے

(2) I have seen the aspect of

دو طرفہ ستالا سالہ دستیتو ؟

(3) I have seen the aspect of

میں نے اس کی ڈاک کیٹھی حاصل کی ہے

Ache on the other side of the street

اُن کے اورا آریہ میٹرو آلا ستاتیبہ

کم ساعہ توقف علی الطريق ؟

(4) I have seen the aspect of

کواتہ اورہ نشی لیر میٹرو بلا قیا ؟

میں نے اس کی ڈاک کیٹھی حاصل کی ہے

I have seen the aspect of

ابن کوالہ ستاتیبہ دیفو کامیڈرہ ایل - سہ

[illegible]

السفر بالبحر

Viaggio per mare

عربي تيمينه بطلق تيمينه بطلق

Viaggio per mare تيمينه بطلق

مي بيتشه قياجره اين برك

اين مركز مكسه شركه التسمير بحرته؟

Devesse un certo tipo di Viaggio marino

دوقه ميتا لوفسور دجنسيا دي قياجي عرسيمي؟

أريد تذكرة ذهب وإياب

Vegetazione di un certo tipo

فوليو ون ستو دادات لي ريتورنو

Quando la bare تيمينه بطلق

تيمينه بطلق

L'apoteosi di un certo tipo

تيمينه بطلق

سفر بالسيرة (في التاكسي)

Viaggio in Tassi

العرب	عربيته مصي	عربي لا مصي
-------	------------	-------------

Devi essere un tassista per un mese.

أنت يجب أن تكون تاسي لمدة شهر.

Vuoi essere un tassista per un mese?

هل تريد أن تكون تاسي لمدة شهر؟

Voglio essere un tassista per un mese.

أريد أن تكون تاسي لمدة شهر.

فوليز تارتيزو آل مورينو

Quanto costa un taxi per un mese?

كوانتو كوستا ايل تاسي

Il taxi costa un mese per un mese.

ال تاسي كوستا شهر واحد.

Il taxi costa un mese per un mese.

ال تاسي كوستا شهر واحد.

كم يلزم من الوقت للوصول إلى .

Il taxi costa un mese per un mese.

كوانتو تهبو تشي فوله يز اريغره آ

العربي	طريقة النطق	المقابل الاصطلاحي
--------	-------------	-------------------

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

أحسب أن تعرف على معالم المدينة

استئجار غرفة

Affitto di Camera

العربي	المصرية العظمى	المقابل لاصطحي
--------	----------------	----------------

أنا أريد استئجار غرفة في مكان قريب من مدرستي.

Vo voglio affittare un camera in luogo vicino al mio scuola di lavoro.

هل لديك غرفة للاستئجار؟

Ha una camera d'affittare?

نعم، كم عدد الغرف؟

Quante camere ci sono?

كوانتوسي باجا آل نسي؟

Devo pagare il mese?

ديفو باحاره اين انتيشيو؟

Quanto costa la camera al mese?

كم عدد الغرف في الشهر؟

المقابل الايطالي	طريقة النقل	العرب
------------------	-------------	-------

Le piro e gli altri de nase ادفع لك كل احمر شهر

له باجو اوسي فينه دي فيره

M. J. Accordo	م. د. ا. د. هـ	أعظم حرج
D'accordo	داكوردو	تفقا
Tramite.	تراميتة	سمار

في الفندق

Al Albergo

العربي	فرنسيه المصغر	ساس لاصغر
أريد أن أبيت في فندق	تشنه أود البرجره فينشيو؟	
	Voglio un albergo Pulito	أريد أن أبيت
	فندق أول البرجره پوليتو	
	Voglio dormire	فونيو دورميره
	أريد أن أبيت	دي بريما كلاسيه
من الغرفه الأولى	دي بريما كلاسيه	من غرفه الأولى
أريد أن أبيت في فندق	تشنه أود البرجره فينشيو؟	
	Voglio un albergo Pulito	أريد أن أبيت
	فندق أول البرجره پوليتو	
	Voglio dormire	فونيو دورميره
	أريد أن أبيت	دي بريما كلاسيه
من الغرفه الأولى	دي بريما كلاسيه	من غرفه الأولى

أريد غرفة مشرقه على البحر

فونيو أود كاميرا كنه دا سول

عربي	طربند لفظ	مضام لافظي
------	-----------	------------

عربي هدايه جملہ

مي کامي کويست اشوجامامو

ارجوڪ ان توفطي الساعة السابعة

عربي هدايه جملہ

لا يربحو دي فارمي ريليزه آله اوره سه

أحضر لي الترويقة الساعة الثامنة

Mi porti la colazione, alle otto.

مي پورتي لا کولانسيونه آله اوتو

Direttore dell'albergo

مدير الفندق

ديرتوره دل لالرحو

Cuscino

کوشينو

مخدہ

Copertura

کوپرتورا

شرشف

Acqua calda

آکوا کالدا

ماء ساحن

Navetta

کومونو

مريح

Comodo

کومونو

مريح

في المطعم

Al Ristorante

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
Ciao	نشاور	حيا
كوسول، ما عندكم بلتريوتقه؟		
Cameriere	كاسيرير	مخدم
كاميرير؟ كه كورا آفيه؟ لا كولتسيونه		
Voglio di cacao	فيسو دي كاكاو	بد سادة
Te	ته	سي
Caffe con latte	كافه كن لاته	قه حليب
Due uova fritte	دوة اوفو فريته	مقسر
Formaggio ed olive nere	فورماجيو اد اوليفه نيره	حبة وريتون اسود
Pane fresco	بانه فرسكو	خبز طازه
Acqua	اكو	بدة ومريتي

العربي	صربية البظن	مصرى لاظن
--------	-------------	-----------

مصرى لاظن	صربية البظن	العربي
-----------	-------------	--------

مي ديا اوي بيكيرو دكوا

صربية البظن	مصرى لاظن
-------------	-----------

مي ديا يل قيو

ما الصحن اليومي عندكم؟

Qual è il piatto quotidiano da voi?

كواله ايل مياتو كوتيديانو دافوي؟

صربية البظن	مصرى لاظن
-------------	-----------

قولير اوبا تافولا دا دوة شدة

هل هذه الطاولة محجوزة؟	Questa tavola è prenotata?
------------------------	----------------------------

كوشتا نافولا ئي بريو

بصحتك	سالتو	Salute
-------	-------	--------

صربية البظن	مصرى لاظن	العربي
-------------	-----------	--------

لأفدك	لأفدك	Lasci il resto con lei
-------	-------	------------------------

لاشي يل رستوكن لي

شكراً	حراتيه	Grazie
-------	--------	--------

إلى اللقاء	أ ريمدنتشي	A rivederci
------------	------------	-------------

المعروف	صحيحه لفظ	معادل لفظ
Utensili	أدوات	Utensili
Cuchiaro	شوكه	Cuchiaro
Forchetta	شوكة	Forchetta
Coltello	سكين	Coltello
Fazzoletto	مناشف	Fazzoletto
Patto	عشاء	Patto
Il Cibi	الطعام	Il Cibi
Carciofo	كرفس	Carciofo
Melanzane	فاصولياء	Melanzane
Piselli	فول	Piselli
Il bisco	خبز	Il bisco
Patate bollite	بطاطا مسلوقة	Patate bollite
Patate cotte	بطاطا مسلوقة	Patate cotte
Patate fritte	بطاطا فريته	Patate fritte
Stecche	عصا	Stecche
L'ova bollite (A la coque)	بيض مسلوقة	L'ova bollite (A la coque)
L'ova fritte	بيض فريته	L'ova fritte
Formaggio	جبن	Formaggio

المقابل الإيطالي	طريقة النطق	العربي
Latte	لَاتَة	حليب
Ceci	تَشْبَنِي	حمص
Pane	بَانِه	خبز
Pasta	بَاسْتَا	رَمْلَة
Ricotta	رِيكوتَا	رَمْلَة
Aceto	أَسِيْتُو	سَمَكَة
دروبا دي موتوڤه كل ويريو		
Burro	بُوْرُو	زبد
Olio	أُولِيُو	زيت
Olive	أُولِيڤَة	زيتون
Sardine	سَارْدِيَة	سردين
Insalata	إِنْسَالَاتَا	سلطة
Pollo	پُولُو	سلطة خضراء
Pesce cotto	بِشَة كُوتُو	سمك مطبوخ
Pesce fritto	بِشَة فَرِيْتُو	سمك مقلي
Zuppa di verdure	دروبا دي فَوْمُورَة	سوپ خضراء
Zuppa di pollo	دروبا دي بُولُو	سوپ دجاج
Carne	كَارْنَة	لحم

مكرر	طريقة النطق	المقابل الايطالي
دجاج	توتو	Tonno
دجاج	فريسانا دي اوفيا	Trittata di uova
دجاج	بولو اروسنو	Pollo arrosto
دجاج	.....	Pollo fritto
دجاج	كافولي فيوره	Cavolfiore
دجاج	دريه كيه	Zucche
دجاج	.....	Latte vogant
دجاج	.....	Carne
دجاج	دجاج	Taggioli
دجاج	دجاج	Sale
دجاج	دجاج	Cervello
دجاج	دجاج	Brodo
دجاج	دجاج	Le Veriture
دجاج	دجاج	Pomodori
دجاج	دجاج	Cipolle
دجاج	دجاج	Prezioso
دجاج	دجاج	Aho
دجاج	دجاج	Lattuga
دجاج	دجاج	Centroh

اسماء الفواكه	الطعام السطحي	الاسم
Ravanello	رافانيلى	لحل
Cavoli	كافونى	ملفوف
Menta	مننا	نعنع
I Frutti	فري فروني	الفاكهة
Pere	بيرو	إحاص
Arance	ارانشه	برتقال
Pastecca, anguria	پاستيك	نضج
Melone	ميدونه	نضج
Datteri	داتيرى	نضج
Mele	ميدو	نضج
Palme	پالمرى	نضج
Fichi	فيللى	نضج
pruna	پرونو	نضج
Pesche	پيشو	نضج
Melagrana	ميدرا	نضج
Uva	وى	نضج
Fragole	فراغول	نضج
Cioci	سيوچي	نضج

المعروف	الاسم العربي	الاسم اللاتيني
مشمش	ألبوكوخة	Albicocche
موز	بانانا	Banano
عسل	مينا	Mincina
التوابل		
بهار	بيبه	Pepe
خردل	مونتاردا	Mustarda
خل	اتشينو	Aceto
زيت	وليغو	Olio
فلفل	بيبه - هاشية	Pepe bruciante
كمون	كاموميللا	Camomilla
ملح	ساله	Sale

الطعام: فاكهة، خضر، حبوب

Il Cibo: Frutta, Verdura, Grani

المقابل الايطالي	طريقته الطهي	معر
Pere	بهم	فواكه
Riso	أرز	حبوب
Il mangiare	الطعام	أكل
McLanzane	ملانزاني	خضروات
Arance	أورانج	فواكه
Biscotti	بسكويت	خبز
Cipolle	كباب	خضروات
Patate	بطاطا	خضروات
Pasteca	عصا	خبز
Melone	مليون	فواكه
Prezomolo	بريزمونلو	خبز
Datteri	داتيري	فواكه
Pepe	بيبي	فواكه

امهرې	طريفة نظري	امهرې لاسوي
دجاج	پولو	Pollo
دواق	پسکه	Pesche
زماک	مېلاجرانا	Melagrana
رڼده	بورو	Barro
—	—	Olio
—	—	Olive
سکر	دروکرو	Zucchero
سطة	ایسالاتا	Insalata
سمک	پسکه	Pesce
سمن	بورو	Burro
شاي	ته	te
شمندر	باربابیتولا	Barbabietola
طعام	تشیبو	Cibo
عجة	فريتاتا	Frittata
عدس	لنتیکه	Lenticchie
عسل	مېله	Miele
عشاء	نېپا	Cena
عطشان	او مینه	Ho sete
ع	دوقا	Uva

عربي	اسم في المطبخ	اسم في المطبخ
عشاء	كولازيونه	Colazione
فاصوليا	فاغولي	Fagoli
فكهة	فروتا	Frutta
فحل	رافاني	Ravanelli
فروج	بولو	Pollo
فروج مشوي	بولوكوتو	Pollo cotto
فروج مبرد	بولو	Pollo freddo
فريز	فراخولة	Fragole
فستق حلو	فستق حلو	Pistacchio dolce
فول	فافا	Fave
قهوة	كافه	Caffè
كباب	كباب، كابرنة اي فري	Kebab, Carne ai ferri
كد	فيجانو	Fegato
كر	تشيليبي	Chilegi
كوسا	زوكه	Zucche
لبن	لاته يوغورت	Latte yogurt
لبنه	لاته دنسو	Latte denso
لحم	كارنه	Carne

لغز	طريقه بطبخ	مقابل لغز
لحم مشوي	كاريه بولينا	Carne bollita
لحم مشوي	كاريه فيرو	Carne a ferro
ليمون	ليمون	Lemone
ماء	اكوا	Acqua
مما	مما	Mammillata
مما	مما	Albicocchi
مما	مما	Salstucci
مما	مما	Sale
مما	مما	Cavon
مما	مما	Banane
مما	مما	Menta
مما	مما	Mandarine

الشرايب

Le Bevande

لفظ الایطالی	در به سلفی	نمبر و
Latte	لته	۱
Sigaretta	سیگرتا	۲
Te	ته	۳
Bere	بره	۴
Ho sete	او سته	۵
Sugo	سوجو	۶
Sugo di mela	سوجا دی مِیلا	۷
Sugo di carotte	سوجو دی کاروتِه	۸
Limone	لیمونادا	۹
Caffè	کافه	۱۰
Checco	کاکو	۱۱
Latte	لته	۱۲
Limonada	لیمونادا	۱۳

العربي	حد منه لطف	المقابل الاصطلاحي
ماء	اكوا	Acqua
مرحمة	ميرسمه	Misericordia

بفاندا هونكا (ميسي - معنى آب)

المرض

La Malattia

المعروف	صيغة ماضي	صيغة الحاضر
---------	-----------	-------------

دكتورا إني أشكو ألمًا في رأسي

Dottore! Ho male alla testa

دوتورفا! أو مالّه الآ قستّا

Ho un mal di testa رأسي دكتورا

Ho un mal di stomaco أومع دكتورا

Ho un mal di cuore أومع دكتورا

هل من الضروري أن أذهب إلى مستشفى؟

È necessario che vada in ospedale?

ربوكة أيو فاذا ألو سيديانة؟

Ho un spasmo أو أون سباسمو دكتورا

Sento il freddo أومع دكتورا

Insonnia أومع دكتورا

المقابل الايطالي	طريقة الطق	العربي
Diarrhea	دياريا	إسهال
Sofferenza	سوفيريتشا	ألم
Faringite	فارينجيتي	التهاب المورني
...
...
Fatica	فاتিকা	ثعب (الرهاق)
Invenimento	اينفينيمنتو	تشم
...
...	دومانيسمو، ابغلويتشا	...
Tosse	توتسي	سعال
...
Difficoltà di respirazione	ديفيكولتا دي ريسيراتسيونه	صعوبة في
Gonfiore	غونفيوره	...
...
...

عند الطبيب (في العيادة)

Dal Medico (Nella Clinica)

مغربي	عربي	عربي	عربي
Bu	هذا	هذا	هذا
Non mi porto bene	لا يسهل عليّ	لا يسهل عليّ	لا يسهل عليّ
Non posso respirare bene	لا أستطيع التنفس بسهولة	لا أستطيع التنفس بسهولة	لا أستطيع التنفس بسهولة
Non mi muovo bene	لا أستطيع التحرك بسهولة	لا أستطيع التحرك بسهولة	لا أستطيع التحرك بسهولة
Non posso muovere la mia mano	لا أستطيع تحريك يدي بسهولة	لا أستطيع تحريك يدي بسهولة	لا أستطيع تحريك يدي بسهولة

العربي طريقته بظنني 'مفرد' الانكليزي

Verba volant, scripta manent

فَوَلِيَّوْ قَارُهُ اَوْن اِيْرَامُهُ جَرَّالُهُ

Verba volant, scripta manent

Verba volant, scripta manent

Verba volant, scripta manent

بَوْن اَوْن اَوْن اَسْمَاءُ بَوْن اَوْن

بَوْن اَوْن اَوْن اَوْن اَوْن

Prendi questa ricetta

بَوْن اَوْن اَوْن اَوْن اَوْن اَوْن

Prendi questa ricetta

بَوْن اَوْن اَوْن اَوْن اَوْن

Che devo fare?

بَوْن اَوْن اَوْن اَوْن

بَوْن اَوْن اَوْن اَوْن

Al medico

مِي بَوْن اَوْن مِي بَوْن اَوْن

(عند) طيب الأمان

Dal Dentista

[illegible]

العربي	صربية لفظي	مثال لاصولي
--------	------------	-------------

Occurre una operazione di rapina
هنا في هذه المدينة

‘ونكزه اونا اوزير اتنبونه كيرورجيكا’

Ha un assassinio
هو فيه جريمة

Metti una delle tue attinenze
صه يهنا يهنا

في ههنا ههنا

Logg edent ripartiti
لوج ايدنت ريباتي

Voglio metterla in un bel posto
أنا صه في

فوتاه في ههنا

Quanto costa?
كم هي كلفته

س ههنا

Per favore
هنا في ههنا

پوترو مانجاره بهه

Quando ci sarà la prima partita?
متي سح

كواندو لا كلبكا سي انزه آل سح

Quando ci sarà la prima partita?
متي سح

كواندو ريبورتو ‘لا كلبكا’

Denti da...
متي سح

س ههنا

العربي	طريقه تصوير	المقابل الايطالي
١٠٠ - حقن	اينجكسيونه د سستينا	Iniezione d'anestesia
١١ - حقن	حقنه سستينه	Iniezione di s...
١٢ - حقن	حقنه سستينه	Anestesi...

أعضاء الجسم

Organi Del Corpo

المعرب	طريقة لفظ	المقابل الايطالي
أذن	هـ ككيو	Orecchio
أسنان	أسي	Denti
أصابع	أب	Dita
أظفار	أسي	Denti
أظفار	هـ جيه	Unghie
معدة	نيسي	In.estr
أنف	أبو	Naso
بطن	أسي	Ventre
جبهة	أوسه	Fronte
جفون	أبو أسي	Due palpebr
جلد	أسي	Pelle
جفون	أسي	Sopracigli
جفون	أبو أسي	Due guancie

عربی	فریادہ سنس	مسانی لاشن
دم	سامجیوہ	Sangue
دراغان	دوہ براشا	Due braccia
دقی	فسوہ	Mentone
رئان	دوہ پولموں	Due polmoni
راس	نشاء کاپو	Testa, capo
رجلان	دوہ پیدی	Due piedi
ساق	جامبا	Gamba
شاربان	دوہ ہافی	Due baffi
شعر	کاپینی	Capelli
شعہ	لامر	Labbra
صدر	پتو	Petto
ظہر	دورسو	Dorso
عظم	اوسو	Ossu
عق	کولز	Collo
عبی	دوہ، اوکی	Due occhi
مندان	دوہ کوشہ	Due cuoce
فم	بوکی	Bocca
قدمان	دوہ پیدی	Due piedi
قلب	کوروزہ	Cuore

نمبر	اسم اللحم	اسم اللحم في اللغة
١	Fegato	كبد
٢	Due spalle	شحم
٣	Reno	كلى
٤	Carne	لحم
٥	Birba	شحم
٦	Lingua	لسان
٧	Stomacco	معدة
٨	Cervello	دماغ
٩	Viso	وجه
١٠	Mano	يد

في الصيدلية

Nella Farmacia

مقابل لأعصابي

طريقة استعمال

أعزائي

()

هذه هي الطريقة

تسهل أونا فارماتشيا فينشا

Valore di ricerca e controllo

هذا هو

فولتو أونا ميديشينا كورولا لا موسه

Medicina e controllo

عصبي عنه من

هي ديا أونا سكاتولا داسيريا

هل أستطيع شراء دواء دول وصفة طبية؟

Possibile di ricerca e controllo

هذه هي الطريقة فينشا أونا ميديكاله

Da ricerca e controllo

هذا هو

كواله ايل سوو مودو داسيكاتيونه

(عند) بائع الاحذية

Dal Venditore di Scarpe

لعمري	طريفة استحق	منشأ لا ينفدي
-------	-------------	---------------

أريد حذاء رجالي مفرقة ٤٣ (راجع الأعداد)

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

أريد حذاء رجالي مفرقة ٤٣ (راجع الأعداد)

يا أحمر (راجع الألوان)

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

أريد حذاء رجالي مفرقة ٤٣ (راجع الأعداد)

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

أريد حذاء رجالي مفرقة ٤٣ (راجع الأعداد)

١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩	١٠
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

أريد حذاء رجالي مفرقة ٤٣ (راجع الأعداد)

أريد حذاء رجالي مفرقة ٤٣ (راجع الأعداد)

(عند) بائع التبغ

Dal Tabaccaio

عند البائع

صندوقه من

التبغ

من فضلك، أين أجد بالعمى أبيع؟

Per favore dove trovo un tabaccaio

أين أجد صندوقه من التبغ؟

ما ثمن هذه السجائر من هذا النوع؟

Quanto costano le sigarette di questo tipo?

ما ثمن هذه السجائر من هذا النوع؟

Vi prego, dove trovo un tabaccaio?

أين أجد

صندوقه من التبغ؟

Per favore, dove trovo un tabaccaio?

أين أجد صندوقه من

التبغ؟ ما ثمن هذه السجائر من هذا النوع؟

Per favore, dove trovo un tabaccaio?

أين أجد صندوقه من

التبغ؟ ما ثمن هذه السجائر من هذا النوع؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الابطالي
سج	سيجاريت	Sigaretta
علبة سحر	سكاتولا دي سيجاريت	Scatola di sigarette
كروير دخان	حروشو دي سيجاريت	Grosso di sigarette
علبة سيجر	سكاتولا دي سيجار	Scatola di sigari

(عند) بائع الملابس والاجواخ

Dal Venditor Di Vestiti E Stoffe

المقابل الايطالي	طريقة النطق	العربي
1. Termi Usabili	او اسم	١ - بغير ممكن
Voglia di	أريد	٢ - بغير ممكن
		فوليو او تيسوتو دي كوتونه
Voglia di	أريد	٣ - بغير ممكن
		تيسر او تيسوتو دي لانا
Voglia di	أريد	٤ - بغير ممكن
		فوليو او تيسوتو دي لينو
Voglia di	أريد	٥ - بغير ممكن
		فوليو او تيسوتو دي صيدا
		أرى هذا العماش من فصلت
Voglia di	أريد	٦ - بغير ممكن
		مي هانشا فيديره كريسو تيسوتو تر هورره

اۋىد قىمىتى بويە ... (راۋىيە لائىق)

Quantitas est numerus

قەدەرلىك ساندىن ئىبارەت

Quantitas est numerus

قەدەرلىك ساندىن ئىبارەت

Quantitas est numerus (vestitus)

قەدەرلىك ساندىن ئىبارەت

Quantitas est numerus

قەدەرلىك ساندىن ئىبارەت

Quantitas est numerus

Quantitas est numerus

قەدەرلىك ساندىن ئىبارەت

اۋىد قىمىتى بويە

Quantitas est numerus

قەدەرلىك ساندىن ئىبارەت

معروف	صيغة المذكر	المقابل الإيطالي
2 - Nomi Dei Vestiti	نومين دي فستيتي	
Pantalone	بانتالوني	بنتالون
Pigiama	بيجاما	بيجاما
Camicia	كاميتشا	كاميتشا
Corsetto	كورسيتو	كورسيتو
Costume	كوستوم	كوستوم
Fiore	فيوري	فلور
Cravatte	كرافات	كرافات
Vestito	فستيتو	فستيتو
Bottoni	بوتوني	بوتون
Cintura	سنتورا	سنتورا
Scialo, (fazzoletto)	شالو	شالو
Copertura	كوبيرتورا	كوبيرتورا
Panciotto	بانكيوتو	بانكيوتو
Servietta	سرفيتا	سرفيتا
Cappelo	كابلو	كابلو
Cappelo per uomo	كابينو تر اوومو	كابلو
Cappelo per donna	كابينو تر دوننا	كابلو

المقابل الايطالي	عربي	عربي
Cappelo per bambini	قبعة أطفال	قبعة أطفال
Guanti	قفازات	قفازات
Tessuto	نسيج	نسيج
Camicia	قميص	قميص
Pullover	بلوزة	بلوزة
Vestito da bagno	لباس حمام	لباس حمام
Busto	جاكيت	جاكيت
Capotto	جاكيت	جاكيت
Forbici	مقص	مقص
Astiruga mano	فوط يد	فوط يد
Fazzoletto	فوط يد	فوط يد

عند باع الجرائد والمجلات

Dal venditore dei giornali e delle riviste

تعرى	تم بعه سيقو	سلس لاقى
من فضلك، أبيع أحد بائعاً للصحف؟		
Per favore, mi vendi un giornale?		
أبيع لك جرائد وأقلاماً.		
Vendo giornali e penne.		
فوكيو أون جورنال؟ أواسو		
Un giornale di Fokio? Owaso		
مشة أون الترة جورنال؟		
Un giornale di Masha? Al-tura		
هل عندك صحف المدرجة؟		
C'ha i giornali di ieri?		
تشا لي جورنامي دي سار		

المقابل الايطالي	طريقة التطق	العربي
Revista	ريڤيستا	مراجعة
Revista scientifica	ريڤيستا سچينفيا	مراجعة علمية
Revista politica	ريڤيستا بوليتيكا	مراجعة سياسية
Revista umoristica	ريڤيستا اومورستيا	مراجعة هزلية
Supplemento alla rivista	سوپليمنتو االي رڤيستا	ملاحق
Supplemento alla rivista	سوپليمنتو االي رڤيستا	ملاحق

عند بائع المجوهرات

Dal Venditore di Gioielli

العربي	لغة سهلة بسيطة	أصناف لاصطناعي
--------	----------------	----------------

من فضلك أريد أحدًا دائمًا للمجوهرات؟

Per favore, mi mostri un gioiello che mi piaccia?

أريد أن أرى شيئًا جميلًا دائمًا.

نعم، من فضلك، هذا الجميل.

Allora, ecco il gioiello che ti ho scelto.

هذه هي المجوهرات التي أريد أن أراها دائمًا.

Per favore, mi mostri un gioiello che mi piaccia?

أريد أن أرى شيئًا جميلًا دائمًا.

هذه المجوهرات التي أريد أن أراها دائمًا.

Allora, ecco il gioiello che ti ho scelto.

أريد أن أرى شيئًا جميلًا دائمًا.

العربي	طريقة النطق	المقابل الايطالي
--------	-------------	------------------

هذا كتاب معدت طبعه

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ليتمتبه دى كويستو ليرؤنه سانه ابرودت

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

نول فانه اوما مومترا دتو

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

افيتو اوما پياسا ير لا ثقيتا

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

مى دب اوما جويدا پولا تشيت

Voglio conti per Bambini

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

فوزيز كومراره دى ديسونارى

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

مى دب اوما سكانولا دى نيه كومراره

العربي	طريقة لنطق	المقابل الابطاني
Voglio quel romanzo		
	فولجيو كويل رومانزو	
Quant'è lo sconto?	كوانت'يه لوه سكونتو	كم هو الخصم؟
Quant'è il conto?	كوانت'يه ايل كونتو	كم هو الحساب؟
Una matina	أونا ماتينا	في يوم من الأيام
Penna d'inchiostro	پننا د'ينكاسترو	قلم حبر
Carta bianca	كارتا بياكا	ورق أبيض
Gomma	غوما	ممحاة
Riga	ريجا	خط
Scrittore	سكريتتوره	كاتب
Poeta	پوэта	شاعر
Risi	ريسي	ضحك

عند الخياط

Dal Sarto

العرب	قريظة اسطى	مدين لافندى
-------	------------	-------------

أريد أن تحب لي قمما من ههك

Ve lo chiedo per questo pannello

فأريد من ههك قمما من ههك

أريد أن تحب لي ههك

Ve lo chiedo per questo pannello

فأريد من ههك قمما من ههك

أريد أن تحب لي بدلة من ههك القماش

Ve lo chiedo per questo pannello

فأريد من ههك بدلة من ههك

Quel che mi serve è un abito di panno

كوانتوسى فارا لا پروفا

لغزو	طرسه الطق	نقاس لاطو
فاسا	فاسا	pan de azúlo
فاسا	فاسا	pan de azúlo
فاسا	فاسا	pan de azúlo

Quanto devn pagare?	فاسا	فاسا
Spillo	فاسا	فاسا
Prova	فاسا	فاسا
Fodera	فاسا	فاسا
Pantalone	فاسا	فاسا
Gonna	فاسا	فاسا
Tasca	فاسا	فاسا
Vite	فاسا	فاسا
Sarto	فاسا	فاسا
Sarta	فاسا	فاسا
Filo	فاسا	فاسا
Spillo	فاسا	فاسا
Bottone	فاسا	فاسا
Veste	فاسا	فاسا

العربي	دفرينه سطين	مخبر لافطين
صوف	لانا	Lana
صبي	ستر بتو	Stretto
طول	لوجينسا	Lunghezza
طويل	لوجو	Lungo
ظهر	دورسو	Dorso
عرض	لارجينسا	Larghezza
قُنتان	جوما	Gonna
قصير	كورنو	Corto
قطن	كوتونه	Cottone
قمعاش	سترفا	Stella
كتف	سپالا	Spalla
كُم	مايكا	Manica
لون	كولوره	Colore
مخنة لاء	نفسه بي مه	Revista
مرآة	سيكيو	Specchio
معطف	كاپوتو	Cappotto
ناعم	موريدو	Morbido
نوع	تپو	Tipo
واسع	فاستو	Vasto

ففي المهنة

Nel Mestiere

[illegible]

المعرب	صيغة النطق	لغات الاصناف
عادل في نفسه	ابن اوما فابريك	
محام	افوكاتو	Avvocato
مدرس	مايسترو	Maestro
مهندس	اينجنيرو	Ingeniere
مؤلف في ساحة		
رأسه رأسه		
شاعر بمسلة في ساحة		
رأسه رأسه		

في الشارع

Per la strada

العربي	عبرية	الانكليزية
صباح الخير	בוקר טוב	Buon giorno
من فضلك	נא	Per favore
لا تفرحوا، دوقه لا مترادا كه بورنا آلا ليرجوا		
من هنا	הנה	Per di qua
أهلاً	שלום	
لا تريحوا داكمينارمي پركه سونو		
لدي عمل، ولكن سأرسل معك شخصاً		
لا فو	אין	

في المصرف

Nella Banca

مصرفي فترته ستعمل مخرج

Da dove viene questo assegno? من اين جاء هذا الشيك؟

Da dove viene questo assegno? من اين جاء هذا الشيك؟

دوقه سي تروفا ون اوفيشو كاميو؟

Mi cambi questo assegno? هل تصرف لي هذا الشيك؟

مي كامبي كوستانو اسك

ما سعر صرف الدولار الأميركي؟

Come si chiama questo assegno? كيف يدعى هذا الشيك؟

كيف يدعى هذا الشيك؟

Vi prego di cambiare questo assegno من فضلكم ابدلوا هذا الشيك

فوليو ديجرازه ذي سولدي

Il mio assegno هو ون شيكو على ما ترون

لغري	صريفة الطق	تشيبي لاطي
ب رفة	ب رفة	Vagabond
ب رفة	ب رفة	Dwelling place
ب رفة	ب رفة	Voluntary
ب رفة	ب رفة	
ب رفة	ب رفة	Media una ricevuta
ب رفة	ب رفة	In quale
ب رفة	ب رفة	میں کوالے اورا سی اہوہ لا مانکا؟
ب رفة	ب رفة	Milcombrento
ب رفة	ب رفة	میں کوالے اورا سی اہوہ لا مانکا؟
ب رفة	ب رفة	In cross
ب رفة	ب رفة	Basso
ب رفة	ب رفة	Backward
ب رفة	ب رفة	Effectual
ب رفة	ب رفة	Apparent

في دائرة الشرطة

Nella Questura

العربي	طريقة مطلق	مضارع لا مطلق
--------	------------	---------------

من فضلك، أدلي على مركز الشرطة

Per favore, mi presenti al centro di polizia.

يرجى إرفاقه، مي يديكي اور بشترو دي

Per favore, mi presenti al centro di polizia.

Per favore, mi presenti al centro di polizia.

أو پرسو لا میا بورقاموینته

أريد تقديم دعوة حدّ مجهول

Non inputo nessuno.

Non inputo nessuno.

Non inputo nessuno.

Non inputo nessuno.

Poliziotto.

المقابل الايطالي	تسمية شخص	معروف
Carabiniere	مفتي	مفتي
Criminale	مجرم	مجرم
Ladro	سارق	سارق

عند شبالك التذاكر

Al Fimestrino Di Biglietti

معروف	صريشة ليطفي	مفسر لاطفي
صاء الخير	بونا صيرا	Buona sera
مير لاطفي	كوبو ايتيا لا برونيو	كوبو ايتيا لا برونيو
شير مستخدم	بوتو كومبرازو دي بليتي	Potete comprare due biglietti
مير لاطفي	أعطي تذكريتي في الفوحة الأولى	
مير لاطفي	مي دي بليتي دي بريما كلاس	Mi dia due biglietti di prima classe
مير لاطفي	مير لاطفي	Dove sono i biglietti
مير لاطفي	مير لاطفي	Quale biglietto devo comprare
	مير لاطفي	مير لاطفي

العرب	طريقه القلق	نقص الاتصاف
-------	-------------	-------------

هل يسمح بالتحسين وحق لصالحه

E' permesso fumare dentro la sala

نه برميته فوماره دترو لا سالا

شكراً
حرثيه
ع

عربي	عربية سطر	عربي لاصفي
------	-----------	------------

المسرحية ايل دراما Il dramma
من هو مؤلف هذه المسرحية؟

Il dramma è stato scritto da...

كواله ايل كومپوزيتور؟ دي كويستو دراما؟

من هو كاتب المسرحية؟ Il dramma è stato scritto da...

من هو مؤلف هذا المسرحية؟

من هو كاتب المسرحية؟ Il dramma è stato scritto da...

من هو كاتب المسرحية؟ Il dramma m'ha piaciuto

ايل دراما ما پياشوتو؟

لقد عجبني اسم Il dramma m'ha piaciuto

يل فيلم ما پياشوتو؟

هل عجبني اسم؟ Il dramma m'ha piaciuto

يل فيلم لا پياشوتو؟

هل عجبني اسم؟ Il dramma m'ha piaciuto

لا پياشوتو؟ ايل دراما؟

حياة الليل

Vita Di Notte

العربي	عزينة سمي	مادل لانتاني
--------	-----------	--------------

ادعوك إلى حضور المسرح

La invito ad assistere al teatro

لا اينفيتو اداستيره ال تياترو

لا اينفيتو اداستيره ال تياترو	لا اينفيتو اداستيره ال تياترو
-------------------------------	-------------------------------

لا اينفيتو اداستيره ال تياترو

لا اينفيتو اداستيره ال تياترو	لا اينفيتو اداستيره ال تياترو
-------------------------------	-------------------------------

لا اينفيتو اداستيره ال تياترو

ادعوك إلى المسرح في المنهي معاً

لا اينفيتو اداستيره ال تياترو	لا اينفيتو اداستيره ال تياترو
-------------------------------	-------------------------------

لا اينفيتو اداستيره ال تياترو

العربي	طريقة النطق	النسب لانهدي
--------	-------------	--------------

ابن شباك التذكير

Downloaded from <http://www.dhammadownload.com>

رواية من قبله في كتابه

Method of the ... of the ...

في رواية من قبله في كتابه

Downloaded from <http://www.dhammadownload.com>

Downloaded from <http://www.dhammadownload.com>

Downloaded from <http://www.dhammadownload.com>

رواية من قبله في كتابه

Downloaded from <http://www.dhammadownload.com>

رواية من قبله في كتابه

اعطني برنامج التقديم من فضلك

Method of the ... of the ...

رواية من قبله في كتابه

Downloaded from <http://www.dhammadownload.com>

عربي	عبرية لفظي	عبرية لاصفي
------	------------	-------------

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

بوستو قيدير لا دوماني؟

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام كل شيء على ما يرام

التودد إلى فتاة

Complimenti Ad Una Ragazza

عربي	طريقة التودد	عربي
سبحان الله عظمة	Su per la tua bellezza	عظمة عظمة
سوبريتا، في في تيللا		
وجعت من	Su per la tua	سبحان الله عظمة
سبحان الله عظمة	Su per la tua bellezza	عظمة عظمة
سوتي اوكي سوتو يسيسي (آتسيبي)		
قامتكم رنة الحمامة	Su per la tua e meravigliosa	عظمة عظمة
سوتا ستانورا نه ميرا فليور		
أنا احبك	La voglio bene fa amo	عظمة عظمة
لا فوليئو نه لا مو		
هل تحبني	Mexu la beu	عظمة عظمة

ئەرەب	خەرىتىدە سىمۋولى	ئىنگىلىزچە (ئىنگىلىزچە)
-------	------------------	-------------------------

ھەل قىلىشقا بولىدىغان بىر نەرسە؟

It is possible to find a solution.

بۇ نەرسە ئارقىلىق قىلىشقا بولىدۇ.

It is possible to find a solution.

بۇ نەرسە ئارقىلىق قىلىشقا بولىدۇ.

Quando? (When?) (When?) (When?)

Quando? (When?) (When?) (When?)

كۈننىڭ نۆۋەتچىسى قىلىشقا بولىدۇ.

Quando? (When?) (When?) (When?)

ھەل قىلىشقا بولىدىغان بىر نەرسە؟

Quando? (When?) (When?) (When?)

بۇ نەرسە ئارقىلىق قىلىشقا بولىدۇ.

Quando? (When?) (When?) (When?)

Quando? (When?) (When?) (When?)

Quando? (When?) (When?) (When?)

دعوة الى سهرة

Invito Ad Una Serata

باسم الانبياء

صبر الله سطر

لعمري

هل نستطيع نشر معي هذا الماء؟

Proposez-moi un verre d'eau.

بدون اناس من هذه السهرة

Quando allora?

في هذه السهرة

مسي

ما زعم هانت من قصيدتي؟

Quand est-ce que tu es allé à la messe?

كواله سوز سومير ودي سندر وپر لافورده؟

في هذه السهرة من هذه السهرة

Stasera c'è una serata di musica.

في هذه السهرة من هذه السهرة

Adesso c'è una serata di musica.

هي الدعوات

Inviti

العمري طلبة يملكون مسائل ذاتية

Vuoi passare la serata con noi?

Vuoi passare la serata con noi?

Vuoi passare la serata con noi?

Vuoi passare la serata con noi?

Vuoi passare la serata insieme?

فؤاد باساره لا سبرانا (بيسيه)

Il tuo nome è...

دل لا فورو دوميني متييه

Il tuo nome è...

Il tuo nome è...

Il tuo nome è...

سہری	عزیزہ سلطانہ	سیدہ لائبریری
------	--------------	---------------

ہیں۔ یہ سب کچھ دیکھ کر

Passo vederla ancora volta?

..... پرلا ایکو را یوں؟

Spesso.....

صبرو کہ سبانه کو۔

الرغبات والطلبات

Desideri e domande

العرب	طريقة لفظ	مقابل لاصفي
-------	-----------	-------------

Voglio un vestito da sposa أريد ثوبا زفافا

فدسه - سبسه - سبسه

Ho sete أنا عطشون آت سبته

Ho fame أنا جائع آو فامه

Parli piano, piano per favore نكنه عمو سهل من قصده

بارلي بيو بيانو پز فافوره

Mi ne chiedo, chiedo دلى عني فده

مي ايديكلي لا لبرخودي

Vuole vestire chiaro اريد ان اجمعص

فويو فير باره لا فيير

المعرب	طريقة الخطي	حسن لا يقدري
--------	-------------	--------------

أرعب في وياره الحديقة العامة

أرعب في وياره الحديقة العامة

فولبيو فيرر - سبوتو

أرعب في وياره الحديقة العامة

أرعب في وياره الحديقة العامة

أرعب في وياره الحديقة العامة

الزيارات

Le visite

لعرس	تعارفته سطق	سطق لافطاف
------	-------------	------------

Vuol visitate? ما يارو، ما يارو، ما يارو

Quando ci visitera? متي يارو، متي يارو

Sei un visitatore? لا، ما يارو، ما يارو

بوت مودني، لا ميامو اسيتاملو

Accompagnare il visitatore يصاحبه مامو

موموني مامو مامو مامو

موموني مامو مامو

Venga sedere يا يارو، يا يارو

يا يارو، يا يارو

Non c'è un visitatore? ما يارو، ما يارو

Sei un visitatore? ما يارو، ما يارو

Vuol visitare? ما يارو، ما يارو

في النزهات

Le Passaegiate

المقابل الإيطالي	طريقة النطق	لعمري
A me piace molto passeggiare	أه بيكسسه موكه باسجيجاره	أحب سبوح
	هناك سبوح في الصباح لعمري	
Ha del tempo libero domani mattina	أه سمير ليمرو دو ماتي ماتي	أه سمير
	أه سمير في سبوح قصيرة	
Che ne pensa di fare il passeggiatore	أه نه سا دي فاره اورا بيكولا باسجيجاتوره	
A piedi	بيسدي	سيراً على الأقدام
In batello	أين باتيلو	في زورق

العربي	طريقته اللغوي	المعنى الاصطلاحي
--------	---------------	------------------

سود لو نتعرف على آثار المدينة

Vorremmo fare la conoscenza delle civiltà accoltite

هو يمشو فارة لا تلوؤششما دينة رة فلة ذرة

من يفضل العودة إلى حصار؟

Preferisco tornare a casa

برفريسكو تورب اكارا

أترافقي إلى حديقة الحيوانات؟

Me accompagna al giardino zoologico

مي اكويبا اال جاردسو زوولوجيكو

متى يكون الموعد؟

Quando sarà l'appuntamento?

كوسو سار لا پوسامسو

أفضل في هاتين

Me taccion

مي سيموني

بفضل معي

Prego venga con me

بريجو، فمعا كوؤ فة

في أي يوم رست؟

In quale giorno le conviene

اين كونه، جورنو له كونفية؟

لا س

Non dimentico

نوب دحسكي

لا تتأخر

Non tardi

نوك تاردي

العربي	طريقة اللفظ	المقابل الاصطلاحي
وه بحويه قصير		He is a short person

دئو اوما بيكولا اسكورتسيونه

جديده عذمه	ج ديه به نيكه	Crash her head
رجله قصه سمك		Low profile people
اسكورتسيونه فا يسكاره		
صيد عفيفه	كاش دوشاني	Caught her

المقابل الايطالي	طريقته منطوق	لغريب
Voglio pagare	أنا أريد أن أدفع	أنا أريد أن أدفع
Quello che perde paga	الذي يفقد يدفع	الذي يفقد يدفع
Il posto è prenotato	المكان محجوز مسبقاً	المكان محجوز مسبقاً
Questo luogo è prenotato	هذا المكان محجوز مسبقاً	هذا المكان محجوز مسبقاً
Voglio un piatto di gelati	أنا أريد صحن من الآيس كريم	أنا أريد صحن من الآيس كريم
Che cos'è questa bella musica!	فريبو، ما هذا الصوت الجميل!	ما هذا الصوت الجميل؟
Che cos'è questa bella musica!	كاه كوره كوشتا ليللا موريكلا!	كاه كوره كوشتا ليللا موريكلا!
Voglio un bicchiere d'acqua fresca	أنا أريد كوباً من الماء البارد	أنا أريد كوباً من الماء البارد
	فريبو، أريد كوباً من الماء البارد	
Fiammiferi	لياميفيري	كبريت
Accendilo	اشعله	أشعله (أشعله)
Grasso e dritto	دهون و مستقيم	دهون و مستقيم
Catino pulito	كافين كاس (كاس)	كافين مع صابون
Catino pulito e lucido	كافين كاس نظيف و لامع	كافين مع صابون
	كافين كاس (كاس)	

في المنزل

A Casa

معرب	صيغة مطلق	مساكن الألفاظ
آلة تسجيل	ريجسٲر تورٲ	Registrature
أبواب	پورتٲ	Porte
أثاث	موبيليو	Mobillio
ثلاجة	ريفرجيراتور	Refrigerator
تلفزيون	تليفزيون	Televisione
حمام	بايو	Bagno
خزانة	ارماديو	Armadio
راديو	راديو	Radio
سجاد	تاپٲٲو	Tapetto
سرير	لٲٲو	Letto
سكين	كولٲٲل	Coltelli
شبابيل	فينٲٲرٲ	finestre
شراشف	كوپٲرتورٲ	Coperture

العربي	عبر يسه الطون	المترادف الاصطلاحي
شرفات	بنكوس	Balconi
شوكات	فوز كينه	Forchette
صابون	صابون	Sapone
صحن	ساي	Piatti
طاولة	تافلا	Tavola
قندول	سولا	Pentola
غرف	كاميرا	Camere
غرفة نوم	كاميرا نوم	Camere da notte
غرفة نوم	كاميرا نوم	Camere da letto
غرفة نوم	كاميرا نوم	Materrosou cama
غرفة نوم	كاميرا نوم	Cucina a gas
قندول	تاسا	Tassa
قندول	سالا	Sala
قندول	سيدا	Sedia
قندول	سيدا	Coperta
قندول	كوا فريدا	Acqua fredda
قندول	كوا كالدو	Acqua calda
قندول	قندول	Entrata
قندول	سبيكي	Specchi

المقابل الإيطالي	صريته انطون	العربي
Pettine	پتینه	مشط
Cucina	كوكينا	مطبخ
Maschinatrice da caffè	ماسينا ترستيه د كافي	مضغمة قهوة
Pentola da friggere	پنتولا د فريغره	مقلاة
Ferro da passare	فيرا د پاسا	مكحلة
Cuchiai	كوكاي	ملاعق
Asciugamano	اشوجامانو	مفك
Cuscino	كوسينو	وسادة

في مكتب البريد

Alla Posta

عربي	طريقة المطلق	بمعنى لاصطي
مر فضيلت، مكتب البريد؟	Per favore, dove sta la posta?	يُرْفاقوره، دوقّه ستا لا پوستا؟
هل هو بعيد؟	E lontana?	فِي لونتانا
أريد إرسال هذه الرسالة بالبريد الجويّ	Voglio spedire questa lettera per via aerea	فدنا سبيديره كويست ليتوا بير فيا ايريا
أريد إرسال حوالة ربحيّة	Voglio spedire un assegno postale	فوليو سبيديره اون اسسيغو پوستاله
أريد إرسال رسالة	Voglio spedire un telegramma	فوليو سبيديره اون تيليغرامما
كم أحمر خمسة؟	Quanto costa ogni pannello?	كوانتو كوستا وبي پارولا؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الاصطلاحي
--------	-------------	-------------------

أريد إرسال رسالة مضمونة

Voglio spedire una lettera raccomandata

فوليو سبيديو اون ليترا راكومانداتا

من فضلك، أريد أن أتلفن إلى .

Per favore, voglio telefonare a .

پرفادوره، فوليو تيليفوناره آ.

أين يمكنني أن أشتري طابع

Where posso comprare dei francoballi.

دوقه بوسو كويراره دي فرانكوبولي

كيف أرسل هذا الطرد البريدي؟

Come spedisco questo pacco postale.

كوقه سبيديسكو كويسو باكو بوستاله

م سبخت علي

Quanto devo pagare

كم سوبقو باحاره

مضاي

Prego

بربحه

احره

Onor mio caso

ونور ريو، كوسه

احره ككسه

Costo della parola

كوسو ديلا پارولا

برقيه

Telegramma

تيليجرامما

بريد

Posta

پوستا

العربي	طريقه الخط	المقابل الإيطالي
بريد جوي	بوستا ايرو	Posta aerea
مقاطعة بريدية	ديستريكتو	Carolina
تلفون (هاتف)	تلفون	Telefono
جولة بريدية	مسيره بوساله	Assegno postale
رسالة	سيرة	Lettera
رسالة مسجلة	سيرة سبريسا	Lettera espressa
رسالة مضمونة	سيرة ريكومندو	Lettera raccomandata
مخدوش بريد	ك بلا بوساله	Casella postale
خاتم	فرانكو بولتو	Francobollo
مغلف	باكوتو	Pacco
خوفا	بوستا	Busta
مخبر	استدريسيو	Indirizzo
محادثة	تيلفوناتا	Telefonata
مرسيل	مسيره	Speditore
مرسل إليه	ديستيناتاريو	Destinatario
مكتب البريد	پوست	Posta
مزارع بريد	فابريكا دي بوسا	Fattore di posta
وزن بريدية	ميسرو ديلا بيسا	Peso della lettera

في التجارة

Nel Commercio

العربي	طريقه الخطى	المقابل لاسطى
إعلامى	عاجتو	Fallimento
إمضاء	فيرما	Firma
بائع	فندبثوره	Venditore
بضاعه	ميرتشه	Merce
بيع	فنديتا	Vendita
توزيع	دستور بموسيه	Distribuzione
تصدير	اسپورتاسيونه	Esportazione
تلفه	تاتيفا	Tatiffa
خسارة	پرديتا	Perdita
دكان	بوتليرا	Botleva
ربح	جوديو	Guadagno
رصيد	سالدو	Saldo
شراء	كومبرا	Compra

العرب	طريقة اللفظ	المقابل الانطالي
شركة	سوتشيتا، ديتا	Società, ditta
شريك	سوتشو	Socio
قرض	پريستيتو	Prestito
كوميسيون	كوميسيونه	Commissione
مكتب	اوفيتشو	Ufficio
نوع	تپو	Tipo
وهل	ريشيفوتا	Ricevuta

(في السوق)

Al Mercato

العربي	طريقة الطوق	مقابل لاطيني
ما نيس هدا ؟	كوسو كوتا كويسو	Quanto costa questa ?
هل عندك أفضل منه ؟	نه مينيوا	Ne ha meglio ?
هل عندك أرخص منه ؟	نه مينو كروا	Ne ha meno caro ?
أستد حاجة به، شكرا	نون نه او سروسو، جز سيه	Non ne ho bisogno grazie
ريد من هدا بضع	فويو دي كويسو تيو	Voglio di questo tipo
هدا بعجبني	كوسو مي بانه	Questo mi piace
سي هدا من فضلك	مي فانتا ليديره كويسو پر فالورة	Mi faccia vedere queste per favore

العربي	طريقة النطق	المفرد الايضاح
هل ستمع يا أخا هدا؟	Possa provare questi	
	بوسو پر وماره كويستو	
فقه بي مر فضنت	L'arte ha un pacco per favore	
	لو ميتي ين ود بانكو پر فافورد	
شكراً	Grazie	جراتسيه

الوقت

Il Tempo

العربي	طريقة النطق	نقاي الابصاي
كم ساعة من فستيف		Che ora sono per lavoro
كُه اوره سونو پر فاقوره		
بها اعاشره، لا عشر دقائق		Sono le dieci meno dieci minuti
سونو له ديششي مينو ديتشي مينوتي		
الساعة و حدة بعد منتصف ليل (صباح)		
E l'una dopo la mezza notte		
كُه لوبا دوپو لا ميذا مونته		
الساعة سبعة عشرة ظهر		Sono le dodici (e mezzo) giorno
سونو له دوديتشي (كُه ميذو حورق)		
الساعة ثمانية بعد الظهر		Sono le due (di sera) cingio
سونو له دوّه دي نوميرنجو		

العربي	طريقه لنطق	المقابل الايطالي
الساعة السادسة مساء	ستونون ليه مني دي سير	Sono le sei di sera
الساعة الثامنة ليلاً	ستونون وبنون ليه	Sono le otto di notte
الدقيقة	بن مبونون	Il minuto
الثانية	بن مسكونون	Il secondo
الفجر	لا	L'aurora
بمسبح	بن ماسون	Il mattino
الظهر	بن مندي روجون	Il mezzogiorno
قبل الظهر	ماب	Mattina
بعد الظهر	بومير راجو	Pomeriggio
مساء	لا سر	La sera
غروب الشمس	ترامونون در ستون	Tramonto del sole
ليل	لا نون	La notte
أمس	نري	Ieri
اليوم	ووجي	Oggi
غداً	دوماني	Domani
بعد اسبوع	ون سبتاني	Una settimana fa
بعد اسبوع	ون سبتون دوپو	Una settimana dopo
سنة	فون بن	Un anno
شهر	ون ميرة	Un mese

الطقس

Il Tempo

المعرب	صيغة الطقس	فعل الطقس
يتم من الطقس	هو الطقس	يتساقط
الطقس في الصيف		
طقس حار	الحر شديد	Fa molto caldo
الطقس ممطر	بيوتلة	Piove
الطقس مشمس	مبشج	Neviga
الطقس بارد	فا قريبو	Fa freddo
الطقس حار	فا كالنو	Fa caldo
كمية من الجو	الطقس الذي يسود	Quanto tempo fa

كوانتي جراتي دي تمبيراتورا تشي سونو؟

الشمس	اليل سولنو	Il sole
الهواء	لاريا	L'aria
الثلج	لا نيفه	La neve

العربي	صيغة النص	مقابل الاصط
المطر	لا يهزجا	La pioggia
العاصفة	لا تمبنا	La tempesta
الغيوم	له بوقولة	Le nuvole
جليد	جياتشو	Ghiaccio

في المتحف

Al Museo

العربي	طريقة استقوى	نفس لا عطاي
متى فتح المتحف ؟	Quando si apre il museo	كودو سي برة ايل موزي ؟
كيف يمكن الدخول الى المتحف ؟	Con che cosa si puo entrare al museo	كودو سي تومر ره - موزي ؟
أيه شيء يهتم به	L'arte mi interessa	لايه مي ترست
أيقونات	Iconi	أيقوني
سكان	Statue	ستاتوه
نحت	Scultura	سكولتور
من هذا العمل ؟	A chi questa opera ?	لي كويست اوبرا ؟
إلى أي عهد يعود عمل هذا العمل ؟		
A quale età sale questa opera ?		أكواله أيت ساله كويست اوبرا ؟

المفرد الانجليزي	طريقته النطق	العربي
Scultore	سكولتورا	نحات
Artista	ارتيستا	فنان
Pittore	بيتورا	رسام
Architetto	آرشيستا	مهندس معماري

عند مزين الشعر

Dal Barbiere

العربي	صيغة مفرد	صيغة لفظي
--------	-----------	-----------

أريد أن تقصّ شعري من فضلك

Mi tagli i capelli per favore

مي تالبي تي كاشي پر فاقورة

أريد أن تمشط شعري من فضلك

Mi petti i capelli per favore

مي رادا لامتا ماربا پر فاقورة

أريد أن تمشط شعري فقط من فضلك

Mi petti solo i capelli per favore

مي سي سولاً نو مي دسلي پر فاقورة

هل تستطيع قصّ شعري بدون لاصع؟ (صيغة لفظي)

Posso cortar i capelli solo a mano? (صيغة لفظي)

بوسا سولاً نو مي دسلي كلاً سولاً فاقورة تي فاقورة

العربي	طريقة سطر	اقتباس لاصفي
--------	-----------	--------------

أريد أن تشف شعري بالمشف (مشاور)

Voglio che mi tagli i capelli col barbiere

أريد أن يمشق شعري من قبل الحلاق

أريد أن أصفف شعري بشكل جميل

Voglio fare una bella pettinata

أريد أن أفعل تمشيقاً جميلاً

Quanto devo pagare?

كم يجب علي أن أدفع؟

كم يجب دفعي؟

Polvere بودرة

پولفیرو

Pettinata تمشيق

پیتینا

Barbiere حلاق

باربیرو

Ha fatto bene il barbiere

الحلاق عمل جيداً

حسن عمله

Due baffi شاربك

دوّه بافی

Capelli شعر

کاپیّی

Lama شفرة

لاما

Salone صالون

سالوّن

Profumo عطر

پروفومو

العبري	תרגום ספר	المقابل الايطالي
בר	—	Brossa
ברא	—	Riga
ברב	ברב	Colonia
ברכ	—	Pettine
ברכר	ברכר	Pasta per radere
ברכר	ברכר	Lorbici
ברכר	ברכר	Ascugamano
ברכר	ברכר	Colicello

فهرس المحتويات

٧	مقدمة
١	بقة
٩	حرف هاء
١١	مقتطحات في بطر
١٢	ملاحضات في عظم
١٤	صنائر
١٥	الأعداد لأتية و - مة و لأخر
١٩	- الأعداد مة
٢٠	- وأخر
٢١	- لأصناف
٢٢	قمار مة - أو مسمي
٢٤	لصناف حب مة
٢٥	ممة مة مسمي
٢٧	ممناب
٣٠	لأمر م

٣٢	.....
٣٣	.....
٣٣	.....
٣٤	.....
٣٤	.....
٣٦	.....
٣٩	.....
٤١	.....
٤٣	.....
٤٤	.....
٤٥	.....
٤٦	.....
٤٨	.....
٤٩	.....
٥٠	.....
٥٦	.....
٥٨	.....
٥٩	.....
٦٠	.....
٦١	.....
٦٣	.....

١٠	١٠
١١	١١
١٢	١٢
١٣	١٣
١٤	١٤
١٥	١٥
١٦	١٦
١٧	١٧
١٨	١٨
١٩	١٩
٢٠	٢٠
٢١	٢١
٢٢	٢٢
٢٣	٢٣
٢٤	٢٤
٢٥	٢٥
٢٦	٢٦
٢٧	٢٧
٢٨	٢٨
٢٩	٢٩
٣٠	٣٠
٣١	٣١
٣٢	٣٢
٣٣	٣٣
٣٤	٣٤
٣٥	٣٥
٣٦	٣٦
٣٧	٣٧
٣٨	٣٨
٣٩	٣٩
٤٠	٤٠
٤١	٤١
٤٢	٤٢
٤٣	٤٣
٤٤	٤٤
٤٥	٤٥
٤٦	٤٦
٤٧	٤٧
٤٨	٤٨
٤٩	٤٩
٥٠	٥٠
٥١	٥١
٥٢	٥٢
٥٣	٥٣
٥٤	٥٤
٥٥	٥٥
٥٦	٥٦
٥٧	٥٧
٥٨	٥٨
٥٩	٥٩
٦٠	٦٠
٦١	٦١
٦٢	٦٢
٦٣	٦٣
٦٤	٦٤
٦٥	٦٥
٦٦	٦٦
٦٧	٦٧
٦٨	٦٨
٦٩	٦٩
٧٠	٧٠
٧١	٧١
٧٢	٧٢
٧٣	٧٣
٧٤	٧٤
٧٥	٧٥
٧٦	٧٦
٧٧	٧٧
٧٨	٧٨
٧٩	٧٩
٨٠	٨٠
٨١	٨١
٨٢	٨٢
٨٣	٨٣
٨٤	٨٤
٨٥	٨٥
٨٦	٨٦
٨٧	٨٧
٨٨	٨٨
٨٩	٨٩
٩٠	٩٠
٩١	٩١
٩٢	٩٢
٩٣	٩٣
٩٤	٩٤
٩٥	٩٥
٩٦	٩٦
٩٧	٩٧
٩٨	٩٨
٩٩	٩٩
١٠٠	١٠٠

١٢٤	عند البذل
١٢٥	عند بائع الخمر والمجالات
١٢٧	عند بائع المجوهرات
١٢٩	في المكتبة
١٣٢	عند الحياض
١٣٥	في المهمة
١٣٧	في الشارع
١٤٠	في المصرف
١٤٢	في دائرة الشرطة
١٤٤	عند شبك التذاكر
١٤٦	في السينما والمسرح
١٤٨	حياة الليل
١٥١	التوجه إلى فناء
١٥٣	دعوة إلى سهرة
١٥٥	في الدعوات
١٥٧	الرجبات والطلبات
١٥٩	في الزيارات
١٦٠	في الترهات
١٦٣	في المقهى
١٦٥	في المنزل

١٦٨	في مكتب البريد
١٧١	في التجارة
١٧٣	في السوق
١٧٥	في الوقت
١٧٧	الطلس
١٧٩	في المتحف
١٨١	عند الحلاق (مزيج الشعر)
١٨٤	المهرس

هذه السلسلة

يسعدنا أن نضع هذه السلسلة، اللغات للمسافرين، بين أيديكم لكي تساعدكم على التعبير عن أفكاركم. وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية. وشملت الكلمات والتعابير والجمل التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره، ثم سجلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية. وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية.

وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية:

الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الألمانية، الإسبانية، الروسية، الفارسية، التركية، البلغارية، الرومانية، البولونية، البوتانية، السيرلندية، الفلبينية.